

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ А.С. МАКАРЕНКА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ТА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ



«Затверджую»

Голова приймальної комісії

СумДПУ імені А.С. Макаренка

проф. Ю.О. Лянной

«15» березня 2021 р.

ПРОГРАМА ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ
З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКОЇ)
ДЛЯ ВСТУПУ НА НАВЧАННЯ
ДЛЯ ЗДОБУТТЯ СТУПЕНЯ МАГІСТРА

Розглянута на засіданні
приймальної комісії
«15» березня 2021 року
Протокол № «7»

Суми 2021

Програма вступного випробування з іноземної мови (німецької) для вступу на навчання для здобуття ступеня магістра

Ухвалена на засіданні кафедри германської філології

Протокол № 8 від «23» лютого 2021 р.

Завідувач кафедри _____ д.ф.н., проф. В.І.Школярєнко

Голова атестаційної комісії _____ викладач Н.О. Шевцова

ПРОГРАМА
вступного випробування з іноземної мови (німецької) для вступу на
навчання для здобуття ступеня магістра денної та заочної форм
навчання

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Програма розрахована для вступників до Сумського державного педагогічного університету імені А. С. Макаренка на навчання для здобуття ступеня магістра денної та заочної форм навчання, на основі здобутого раніше ступеня вищої освіти «спеціаліста» або «магістра».

Програма визначає вимоги до фахового вступного випробування для вступу на навчання за ступенем «магістр».

Програма фахового вступного випробування створена з урахуванням Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (рівень B1-B2). Зміст завдань для здійснення контролю якості сформованості німецькомовної комунікативної компетентності уніфіковано за видами і формами завдань. Об'єктами оцінки є мовленнєва компетентність у **читанні**, а також мовні **лексичні та граматичні компетентності**. Зміст завдань ґрунтується на автентичних зразках літературного мовлення, прийнятого в країнах, мову яких вивчають, відповідно до сфер спілкування і тематики текстів, визначених цією Програмою.

Форма і порядок проведення вступного випробування з іноземної мови (німецької) – усна. Метою випробування є визначення результатів навчання вступників з іноземної мови за шкалою 100-200 балів на основі кількості балів, набраних ними в усному випробуванні. Тривалість вступного випробування – 60 хвилин.

ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА СКЛАДОВИХ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

Частина I. ЧИТАННЯ

Мета – виявити рівень сформованості вмінь вступників самостійно читати і розуміти автентичні тексти за визначений проміжок часу.

Питання для визначення рівня сформованості німецькомовної компетентності в читанні зорієнтовані на застосування різних стратегій: з розумінням основної інформації (ознайомлювальне читання), повної інформації (вивчальне читання) та пошук окремих фактів (вибіркове читання).

У вступному випробуванні використовують автентичні тексти з друкованих періодичних видань, інтернет-видань, інформаційно-довідкових і рекламних буклетів, художньої літератури.

Тексти для ознайомлювального читання можуть містити до 5% незнайомих слів, а для вивчального та вибіркового читання - до 3%, про значення яких можна здогадатися з контексту за словотворчими елементами та за співзвучністю з рідною мовою (слова-інтернаціоналізми).

Загальний обсяг текстів становить до 2 500 слів.

У завданнях, орієнтованих на виявлення рівня сформованості вмінь вступників самостійно читати, оцінюють уміння вступників розуміти прочитаний текст, виокремлювати ключову інформацію, узагальнювати зміст прочитаного, робити висновки на основі прочитаного.

Вступник уміє:

- читати текст і визначати мету, ідею висловлення;
- читати (з повним розумінням) тексти, побудовані на знайомому мовному матеріалі;
- читати та виокремлювати необхідні деталі з текстів різних типів і жанрів;
- диференціювати основні факти та другорядну інформацію;

- розрізняти фактичну інформацію та враження;
- розуміти точки зору авторів текстів;
- працювати з різножанровими текстами;
- переглядати текст або серію текстів з метою пошуку необхідної інформації для виконання певного завдання;
- визначати структуру тексту й розпізнавати логічні зв'язки між його частинами;
- встановлювати значення незнайомих слів на основі здогадки, схожості з рідною мовою, пояснень у коментарі.

Частина II. ВИКОРИСТАННЯ МОВИ

Мета – виявити рівень сформованості мовленнєвих і мовних граматичних і лексичних компетентностей вступників.

Вступник уміє:

- аналізувати й зіставляти інформацію;
- правильно вживати лексичні одиниці та граматичні структури;
- встановлювати логічні зв'язки між частинами тексту.

Лексичний мінімум вступника складає 2 500 одиниць відповідно до сфер спілкування і тематики текстів, визначених цією Програмою.

У завданнях, орієнтованих на виявлення рівня сформованості мовленнєвих і мовних граматичних і лексичних компетентностей вступників, оцінюють у продуктивних мовленнєвих уміннях лексико-граматичні навички говоріння вступників.

СФЕРИ СПІЛКУВАННЯ І ТЕМАТИКА ТЕКСТІВ ДЛЯ ЧИТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ МОВИ

I. Особистісна сфера

- Повсякденне життя і його проблеми.

- Сім'я. Родинні стосунки.
- Характер людини.
- Помешкання.
- Режим дня.
- Здоровий спосіб життя.
- Дружба, любов.
- Стосунки з однолітками, у колективі.
- Світ захоплень.
- Дозвілля, відпочинок.
- Особистісні пріоритети.
- Плани на майбутнє, вибір професії.

II. Публічна сфера

- Погода. Природа. Навколишнє середовище.
- Життя в країні, мову якої вивчають.
- Подорожі, екскурсії.
- Культура й мистецтво в Україні та в країні, мову якої вивчають.
- Спорт в Україні та в країні, мову якої вивчають.
- Література в Україні та в країні, мову якої вивчають.
- Засоби масової інформації.
- Молодь і сучасний світ.
- Людина і довкілля.
- Одяг.
- Покупки.
- Харчування.
- Науково-технічний прогрес, видатні діячі науки.
- Україна у світовій спільноті.
- Свята, пам'ятні дати, події в Україні та в країні, мову якої вивчають.

- Традиції та звичаї в Україні та в країні, мову якої вивчають.
- Видатні діячі історії та культури України та країни, мову якої вивчають.
- Визначні об'єкти історичної та культурної спадщини України та країни, мову якої вивчають.
- Музеї, виставки.
- Живопис, музика.
- Кіно, телебачення, театр.
- Обов'язки та права людини.
- Міжнародні організації, міжнародний рух.

III. Освітня сфера

- Освіта, навчання, виховання.
- Вступницьке життя.
- Система освіти в Україні та в країні, мову якої вивчають.
- Робота і професія.
- Іноземні мови в житті людини.

ГРАМАТИЧНИЙ ІНВЕНТАР

Іменник

- Утворення множини іменників.
- Відмінювання іменників.

Прикметник

- Відмінювання.
- Ступені порівняння.
- Субстантивовані прикметники.

Числівник

- Кількісні числівники.
- Порядкові числівники.

- Дробові числівники.

Займенник

- Розряди займенників.

Дієслово

- Допоміжні дієслова.
- Слабкі та сильні дієслова.
- Модальні дієслова.
- Зворотні дієслова.
- Дієслово *lassen*.
- Дієприкметник I, II.
- Минулий час Perfekt. Минулий час Präteritum.
- Давноминулий час Plusquamperfekt.
- Майбутній час Futur I.
- Наказовий спосіб дієслів Imperativ.
- Умовний спосіб Konjunktiv II допоміжних і модальних дієслів.
- Заміщення умовного способу Konjunktiv II формою würde + Infinitiv.
- Konjunktiv II у нереальних умовних підрядних реченнях.
- Інфінітив пасивного стану.
- Пасивний стан з модальними дієсловами.
- Умовний спосіб Konjunktiv I (непряма мова).
- Умовний спосіб Konjunktiv I (непряма мова з модальними дієсловами).
- Форми минулого часу Perfekt та Plusquamperfekt активного стану з модальними дієсловами.

Прислівник

- Ступені порівняння.
- Займенникові прислівники.

Прийменник

- Прийменники з Akkusativ. Прийменники з Dativ.

- Прийменники з Dativ/Akkusativ. Прийменники з Genitiv.

Речення

- Інфінітив активного стану з часткою *zu* та без *zu*.
- Інфінітивні конструкції: *um ... zu + Infinitiv; statt... zu + Infinitiv, ohne ... zu + Infinitiv; haben/sein + zu + Infinitiv*.
- Складносурядне речення.
- Складносурядне речення з подвійними сполучниками *entweder ... oder, nicht nur ... sondern auch, weder ... noch, sowohl ... als auch, bald ... bald*.
- Складнопідрядне речення.
- Типи складнопідрядних речень.

СТРУКТУРА ЕКЗАМЕНІЙНОГО БІЛЕТУ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

Екзаменаційний білет складається із трьох завдань.

Перше завдання має на меті перевірку рівня сформованості лексико-граматичних навичок говоріння вступників у продуктивних мовленнєвих уміннях, зокрема, у монологічному мовленні. Вступнику пропонується висловитися на одну із запропонованих лексичних тем.

Друге завдання передбачає читання та переклад автентичного тексту з німецькомовних друкованих періодичних видань, інтернет-видань, інформаційно-довідкових і рекламних буклетів, художньої літератури із наступним обговоренням його змісту.

Третє завдання орієнтовано на виявлення рівня сформованості мовленнєвих і мовних граматичних і лексичних компетентностей вступників та передбачає виконання тестових завдань напіввідкритого та закритого типу: множинного вибору, завдань вживання дієслова у правильній граматичній формі, перекладу речень тощо.

Приклад екзаменаційного білету.

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 5

1. Berichten Sie über die Rolle von Fremdsprachen in unserem Leben.
2. Lesen und übersetzen Sie den Text. Nehmen Sie Stellung zum Text.
3. Übersetzen Sie ins Deutsche.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ УСНОЇ ВІДПОВІДІ ПІД ЧАС ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

Критерії оцінювання	Шкала оцінювання (в балах)			
	30	20	10	0
Перше питання				
1. Відповідність змісту /Повнота і ґрунтовність викладу	Відповідь повністю відповідає змісту питання. Усі основні проблеми визначено чітко. Основні проблеми повністю і ґрунтовно розкриті. Кількість речень не менша 15.	Відповідь в основному відповідає змісту питання. Не всі основні проблеми визначено чітко. Основні проблеми розкриті не досить повно і ґрунтовно. Кількість речень не менша 10.	Відповідь лише частково відповідає змісту питання. Основні проблеми визначено нечітко. Основні проблеми розкриті частково і без належної глибини. Кількість речень менша 10.	Відповідь не відповідає змісту питання. Основні проблеми не визначено або немає відповіді. Основні проблеми повністю не розкриті. Кількість речень менша 10 або немає відповіді.
2. Граматична /фонетична правильність	Мовлення грамотне. Помилки носять епізодичний характер. Кількість граматичних помилок 0-3.	Мовлення в цілому грамотне. Помилки носять епізодичний характер. Кількість граматичних помилок 4-6.	Мовлення в цілому грамотне, проте помилки ускладнюють розуміння основних думок або їх кількість дорівнює 7-9.	Мовлення безграмотне. Помилки носять системний характер, що суттєво ускладнює розуміння. Кількість граматичних помилок більше 10 або немає відповіді.
3. Ілюстративність викладу	Основні положення коректно проілюстровано.	Основні положення в основному коректно	Основні положення проілюстровано із значною кількістю помилок.	Ілюстративний матеріал відсутній або некоректний.
Друге питання				
1. Точність виконання практичного завдання «Читання тексту»	Зміст прочитаного тексту передано точно, без спотворень, фактичних помилок немає. Обґрунтована власна точка зору з проблем, що підіймається у тексті, висловлювання грамотні.	Зміст прочитаного тексту передано в цілому точно, є незначні фактичних неточності. Обґрунтована власна точка зору з проблем, що підіймається у тексті, висловлювання грамотні, проте місять незначну кількість помилок.	Зміст прочитаного тексту передано неточно, без спотворень, проте є фактичні помилки. Власної точки зору з проблем, що підіймається у тексті, немає або висловлювання неграмотні, помилки ускладнюють розуміння основних думок.	Зміст прочитаного тексту передано неточно, суттєво спотворено, наявні фактичні помилки або переказ відсутній. Власної точки зору з проблем, що підіймається у тексті, немає або висловлювання неграмотні, помилки унеможливають розуміння

				основних думок.
Третє питання				
1. Граматична правильність перекладу	Перекладені речення грамотні. Кількість граматичних помилок 0.	Перекладені речення в цілому грамотні. Помилки носять епізодичний характер. Кількість граматичних помилок 1-5.	Перекладені речення грамотні, помилки ускладнюють розуміння основних думок та/або їх кількість дорівнює 6-10.	Перекладені речення безграмотні або переклад відсутній. Помилки носять системний характер, що суттєво ускладнює або унеможлиблює розуміння. Кількість граматичних помилок більше 10.
2. Точність перекладу	Зауважень до використаних лексичних засобів перекладу немає. Продемонстровано високий рівень володіння лексичними одиницями, що підлягають контролю та оцінюванню.	Є зауваження до використаних лексичних засобів перекладу. Продемонстрований рівень володіння лексичними одиницями, що підлягають контролю та оцінюванню, в цілому високий.	Вибір лексичних одиниць при перекладі неадекватний. Продемонстровано низький рівень володіння лексичними одиницями, що підлягають контролю та оцінюванню, проте, зміст перекладених речень в цілому зрозумілий.	Вибір лексичних одиниць при перекладі неадекватний або переклад відсутній. Лексичними одиницями, що підлягають контролю та оцінюванню, не володіє, зміст перекладених речень не зрозумілий.
Додаткові запитання (факультативні)	Відповіді на запитання екзаменатора правильні і вичерпні. (20б)	Відповіді на запитання екзаменатора в цілому правильні і повні. (10 б)	Не всі відповіді на запитання екзаменатора правильні. (5б)	Відповіді на запитання екзаменатора неправильні або відсутні. (0б)

За підсумками вступного випробування абітурієнт може набрати від 0 до 200 балів включно.

Прохідна кількість балів – 100.

ЛІТЕРАТУРА:

1. Гоштанар І.В., Солдатова С.М. Методичні вказівки з теми “Людина і суспільство” / І.В. Гоштанар, С.М. Солдатова. – Херсон: ХДУ, 2002.

2. Куленко В.Е. Deutsch: підручник для тих, хто вивчає німецьку мову як другу спеціальність / В.Е. Куленко, Е.Н. Власов. – Вінниця, Нова книга, 2002. – 416 с.

3. Паремская Д. А. Практическая грамматика (немецкий язык) / Д. А. Паремская. – Мн.: Высшая школа, 2001. – 350 с.

4. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene / von Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Hüge Zenker. – Neufassung 1. – Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main / Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. – 295 S.

5. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene. Allgemeinsprachlicher Kurs; im fakultativen Teil vier Schwerpunkte Wirtschaftsdeutsch, ein Lesekurs Fachsprache und ein Grammatik-Wiederholungskurs / von Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Hüge Zenker. – Neufassung 2. – Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main / Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. – 216 S.